

# ROSARA



## **ROSARA: Beratung und Unterstützung - wir sind da!**

Wir bieten Telefonberatung für Frauen in kurdischer, deutscher und türkischer Sprache an, um ihnen das Recht auf Hilfe in Notlagen zu gewähren und natürlich das Recht auf elementare medizinische Versorgung in die Wege leiten zu können. Sans-Papiers, also Menschen ohne Niederlassungsbewilligung, haben auch ein Recht auf diese Hilfe – auch in irregulären Situationen. Dowloand in PDF (DE-KR-FR-EN-IT-SP-TR)

Gerne könnt Ihr telefonisch oder per Mail Kontakt mit uns aufnehmen: **Tel.: 0041 791 200 910**

**Mail.: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)**

Für uns ist die Situation der Frauen besonders wichtig. Leider haben die Mitteilungen der Frauenorganisationen aus China ergeben, dass sich die häusliche Gewalt verdreifacht hat. Wir möchten bereits vor einer eventuellen Absolut Isolation die Möglichkeit bieten, eine Anlaufstelle zu sein. Meldet Euch bitte bei uns. Wir werden Euch dabei unterstützen welche behördlichen und organisatorischen Wege möglich sind.

Wir Frauen wissen, dass Gewalt kein Schicksal ist und auch zu Zeiten einer Pandemie, darf es kein Schicksal sein, weil Frauen in solch prekären Situationen nicht die Möglichkeit hätten auf Solidarisierende zurück greifen zu können.

Während durch die Isolation Anlauf und Beratungsstellen geschlossen werden, werden wir bereitstehen, um für Frauen eine Unterstützung zu sein.

Es ist für uns absolut unverständlich, warum gerade dann, wenn die Situation bereits gezeigt hat, dass sozial schwächere Menschen und auch Menschen, die sonst benachteiligt sind, in den heutigen Tagen vor der Situation stehen, nicht einmal die Möglichkeit zu haben, sich auf staatliche Hilfsstrukturen zu beziehen.

Es ist uns ein Anliegen, dass Frauen durch unsere Hotline eine vertrauensvolle Anlaufstelle haben, an die sie sich wenden können.

Für die Frauen, die durch ihren Hintergrund vielleicht eine Sprachbarriere haben oder Frauen, die durch Kriegs- und Gewalterfahrung Belastungen haben, erhalten die Möglichkeit mit Frauen eine Lösung für die individuelle Situation zu finden.

**Wir sind für Euch da und werden mit Euch Wege erarbeiten.**

## **ROSARA: Şewirmendî û piştgirî-Em li vir in!**

Ji bo mafên we yên alîkarî wergirtin û mafê bicihanîna pêwîstiyên tendurustiyê em ji bo jinan şewirmendiya bi rêya telefûnê Pêşkêş dikin. Sans-Papiers, ango mirovên bê destura mayîne jî dikarin ji vê şewirmendiyê di hemû deman de sûde werbigrin.

Hûn dikarin bi rêya telefûnê an jî e-maîlan bi me ra bikevin danûstendinê: **Tel.: +41 79 120 09 10 an jî**  
**Mail.: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)**

Agahî derbarê pêşlêgirtinê hûn dikarin li ser Malpera me bigrin. Ji bo me, rewşa jinan gelekî girîng e. Mixabin, ji aliyê saziyên jinan yên Chînê ve ew agahî hate parve kirin ku şîdeta di hindirê malê de sêqat zêdetir buye. Em dixwazin, beriya bîyara qedexeya ji derva re, wê derfetê bidin ku bibin navnîşana alîkariyê. Xwe bigihînin me. Emê ji we re di derbarê rêyên rêxistinî û rayedaran re bibin alîkar.

Em jinan dizanin ku şîdet ne qedera me ye, di demên pandemîk ango şewbeyên cihanî jî nabe ku bibe qeder; ji ber di rewşên awarte de jinan nedikarin bibin xwedî derfetên piştgiriya hev.

Di demên ku qedexeya ji derva re hate ragihandin û cihên şewirmendiyê û alîkariyê hatin girtin, emê ji bo we her amade bin, da ku ji jinan re bibin hêza piştgiriye.

Ji bo me bi tû awayî naye fêmkirin, çima tam di demên wisa awarte û şênber de; bi taybetî mirovên di warê tendurustiyê de astengdar in an jî ji ber sedemên din tîndar piştguh kirin; wê derfetê ji wan ra nayê dayîn xwe bigihînin cihên alîkariyê yên dewletan. Ew daxwaza me ya esasî ye, jinan bikarîbin bi rêya şewirmendiya telefûnê, xwe bigihînin cihê ewle û bi bawer.

Ji bo jinên ku belkî ji aliyê xweifadekirina zimanên welatan de zehmetiyan dijîn an jî ji ber buyerên şer û şîdetê di bin barek de dimînin, li cem me dibin xwedî derfet bi jinan re li rêyên çareseriyê li gorî rewşa kesayetî bigerin. Em bang li tevahî rêxistinam, komelan, sazî û dezgehan, li komîteyên piştgirî yên kantonan dikin, xwe tevî projeya me bikin.

**Em ji bo we li vir in û emê bi we ra jî rêyên çareseriyê biafirînin.**

**ROSARA – VON FRAUEN FÜR FRAUEN**

E-Mail : [info@rosarafrauen.ch](mailto:info@rosarafrauen.ch) Web: [www.rosarafrauen.ch](http://www.rosarafrauen.ch) / [www.rosarajin.ch](http://www.rosarajin.ch)  
Bank Account fur Donation :IBAN:CH94 0900 0000 1527 4891 3 BIC: POFICHBEXX

# ROSARA

**FR**

## **ROSARA: conseil et soutien -nous sommes là pour vous !**

Nous offrons des consultations téléphoniques pour femmes en kurde, allemand et turc, pour vous accorder le droit d'aide dans des situations critiques et pour initier le droit de soins médicaux élémentaires.

Les sans-papiers et les gens sans autorisation d'établissement ont le droit d'aide et de soins médicaux – aussi dans des situations irrégulières.

Vous pouvez nous joindre par  
tél.: **0041. 791 200 910** ou par  
courriel : [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)

Pour nous, la situation des femmes est d'une importance particulière.

Malheureusement, les recherches des organisations de femmes en Chine ont démontré un triplement de violences conjugales. Nous voulons vous offrir un lieu d'accueil avant un éventuel isolement absolu. Nous vous prions de nous contacter. Nous vous donnerons de l'assistance afin de trouver des moyens administratifs et organisationnels.

Nous les femmes, nous savons que la violence n'est pas un destin, et que cela ne doit pas être un destin non plus en temps de pandémie pour des raisons de manque de solidarité. Au cas d'une isolation, les centres d'aide et d'accueil seront fermés, mais nous serons prêtes à offrir du soutien.

Pour nous, il est incompréhensible qu'en temps de crise, les personnes socialement défavorisées et les personnes désavantagées ne pourront pas recourir à des structures de soutien de l'État.

Nous souhaitons donc offrir un point de contact fiable auquel les femmes en besoin pourront avoir recours.

Les femmes ayant une barrière linguistique ou des contraintes à cause de leurs expériences de guerre et de violence auront la possibilité de trouver des solutions pour leurs situations individuelles avec d'autres femmes.

**Nous sommes là pour vous et nous développerons des moyens avec vous.**

**TR**

## **ROSARA: Tavsiye ve destek - Biz buradayız!**

Kürtçe, Almanca ve Türkçe kadınlara, acil durumlarda yardım etme hakkı ve elbette temel tıbbi bakım hakkını başlatma konusunda telefonla tavsiye veriyoruz. Sans-Papiers, yani yerleşim izni olmayan kişiler, düzensiz durumlarda dahi bu yardıma hak kazanırlar.

Telefon veya e-posta yoluyla bizimle iletişime geçebilirsiniz:

**Tel.: 0041. 791 200 910**

**Email: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)**

Kadınların durumu bizim için özellikle önemlidir. Maalesef, Çin'deki kadın örgütlerinin raporları aile içi şiddetin üç katına çıktığını gösteriyor. Olası bir mutlak izolasyondan önce bir temas noktası olma fırsatı sunmak istiyoruz. Lütfen bize ulaşın. Sizi belirli idari ve organizasyon yollarla destekleyeceğiz.

Biz kadınlar şiddetin bir kader olmadığını ve hatta bir pandemi döneminde kader olmamalıdır, çünkü bu tür güvensiz durumlarda kadınların dayanışma içersine geri dönme fırsatı olmayacaktır.

İzolasyon ve temas noktaları kapatılacak olsa da, kadınlara yardımcı olmak için yanınızda olacağız.

Özellikle durumu sosyal olarak daha zayıf ve dezavantajlı olan kişilerin bugün bu durumla yüzleştiği, hatta devlete güvenemediğini gösterdiği zaman, Yardımcı yapılar elde etmek zorunluluktur.

Kadınların, yardım hattımız üzerinden başvurabilecekleri güvenilir bir temas noktasına sahip olmaları bizim için önemlidir.

Geçmişleri nedeniyle dil engeli olan kadınlar veya savaş ve şiddetten stres yaşayan kadınlar için, kadınlar bireysel durumları için bir çözüm bulma fırsatına sahiptir.

**Sizin için varız ve sizinle birlikte çalışacağız.**

**ROSARA – VON FRAUEN FÜR FRAUEN**

E-Mail : [info@rosarafrauen.ch](mailto:info@rosarafrauen.ch) Web: [www.rosarafrauen.ch](http://www.rosarafrauen.ch) / [www.rosarajin.ch](http://www.rosarajin.ch)  
Bank Account fur Donation :IBAN:CH94 0900 0000 1527 4891 3 BIC: POFICHBEXX

# ROSARA



**EN**

## **ROSARA: Consulting and support - we are here!**

We offer telephone counselling for women in Kurdish, German and Turkish language, in order to grant the right to receive help in emergency situations and, of course, the right to basic medical care. Sans-Papiers, i.e. people without a resident permit, also have right to receive aid - even if they find themselves in irregular situations.

You are welcome to contact us by

Phone: [0041.791.200.910](tel:0041.791.200.910) or

E-mail.: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)

The situation of women is particularly important for us. Unfortunately, communications from women's organisations in China have shown that domestic violence has tripled. We would like to be considered as a contact point even before a possible absolute isolation. Please get in touch with us. We will support you in finding out which official and organizational ways are available to you.

We women know that violence is not fate and even in times of a pandemic, it cannot be considered fate. Women in such precarious situations cannot be allowed to lack support.

While isolation will lead to a closure of contact and counselling centres, we will be here to provide support for women.

It is absolutely incomprehensible to us that we do not even have the opportunity to refer to state support structures, especially when the situation has already shown that socially weaker people, and people with disadvantages, are those who will suffer more from today's situation.

It is important to us that women have a point of contact they can trust through our hotline, a reference point they can feel comfortable to turn to.

To women who may have a language barrier due to their background or women who have been burdened by war and violence, we offer the possibility to find a solution tailored to any individual situation and together with other women.

**We are here for you and will work out solutions with you.**

**IT**

## **ROSARA: Consulenze e sostegno - Siamo qui!**

Offriamo servizi di counselling per donne in kurdo, tedesco e turco per garantire il diritto all'assistenza in situazioni di emergenza e, naturalmente, il diritto all'attenzione medica di base. I sans-papiers, ovvero coloro che non sono in possesso di permesso di soggiorno hanno gli stessi diritti a ricevere assistenza, anche se si trovano in situazioni di irregolarità.

Contattateci via [telefono 0041.791.200.910](tel:0041.791.200.910) o

Email: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)

La situazione delle donne è di particolare importanza per noi. Sfortunatamente l'informazione che ci giunge dalle organizzazioni di donne in Cina rivela che la violenza domestica è triplicata. Ci piacerebbe essere considerate un punto di contatto anche prima di una situazione di assoluto isolamento. Per favore, mettetevi in contatto con noi. Vi sosterremo nella ricerca di quali soluzioni ufficiali e quali organizzazioni possono essere utili per voi.

Noi donne sappiamo che la violenza non è destino e anche in tempi di pandemia non può essere considerata destino. Le donne in situazioni così precarie non possono essere lasciate senza sostegno.

Mentre l'isolamento porta alla chiusura di centri di ascolto e counselling, noi siamo qui per garantire sostegno alle donne.

E' per noi assolutamente incomprensibile il fatto che non ci sia nemmeno l'opportunità di fare riferimento alle strutture di appoggio dello stato, specialmente quando la situazione attuale ha dimostrato che le persone più deboli e svantaggiate sono quelle che soffrono maggiormente.

E' importante per noi che le donne abbiano un punto di riferimento e possano con fiducia contattarci attraverso la nostra hotline. Vogliamo essere un punto di riferimento al quale possono con serenità rivolgersi.

Alle donne che hanno difficoltà linguistiche a causa del loro background o alle donne che hanno sulle loro spalle un passato di guerra e violenza offriamo la possibilità di trovare una soluzione adatta alla loro situazione, insieme ad altre donne.

**Siamo qui per voi e troveremo la soluzione adatta per voi e con voi.**

**ROSARA – VON FRAUEN FÜR FRAUEN**

E-Mail : [info@rosarafrauen.ch](mailto:info@rosarafrauen.ch) Web: [www.rosarafrauen.ch](http://www.rosarafrauen.ch) / [www.rosarajin.ch](http://www.rosarajin.ch)

Bank Account fur Donation :IBAN:CH94 0900 0000 1527 4891 3 BIC: POFICHBEXXX

# ROSARA



**SP**

## **ROSARA: Asesoramiento y apoyo – ¡Estamos aquí para ustedes!**

Ofrecemos asesoría telefónica para mujeres, en kurdo, alemán y turco, para brindar el derecho a recibir ayuda en situaciones de emergencia, y por supuesto también el derecho al cuidado médico básico. Las personas sin papeles, es decir sin residencia permanente, tienen derecho a recibir ayuda, incluso aquellas que estén en situación irregular.

Son bienvenidas a contactarnos por  
**teléfono 0041.791 200 910** o  
**email a: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)**

La situación de las mujeres es particularmente importante para nosotras. Desafortunadamente, los informes de organizaciones de mujeres en China indican que la violencia doméstica se ha triplicado durante el aislamiento por la pandemia. Nosotras queremos brindar una posibilidad de contacto incluso antes de un posible aislamiento absoluto. Por favor comuníquese con nosotras. Les brindaremos soporte para obtener las soluciones oficiales y administrativas disponibles para ustedes.

Nosotras las mujeres sabemos que ser violentadas no debería ser nuestro destino y que incluso no debería serlo en tiempos de una pandemia, porque las mujeres tendrán más dificultades de acceder a ayuda en situaciones de mayor precariedad.

Es una situación totalmente incomprensible para nosotras, porque las personas más vulnerables no tienen la ayuda de las estructuras del Estado, más en estos momentos de emergencia, donde la situación ha demostrado que son el sector más afectado por la situación actual.

Es importante para nosotras que las mujeres tengan cuanto antes un punto de contacto seguro al que puedan recurrir, a través de nuestra línea directa.

Las mujeres que tengan una barrera idiomática debido a sus orígenes, o que sufran estrés pos traumático debido a la violencia y la guerra, deben tener la posibilidad de encontrar una solución para ellas, y encontrar esas respuestas en conjunto con nosotras.

**Estamos para ustedes y trabajaremos con ustedes.**

**DE**

## **ROSARA: Beratung und Unterstützung - wir sind da!**

Wir bieten Telefonberatung für Frauen in kurdischer, deutscher und türkischer Sprache an, um ihnen das Recht auf Hilfe in Notlagen zu gewähren und natürlich das Recht auf elementare medizinische Versorgung in die Wege leiten zu können. Sans-Papiers, also Menschen ohne Niederlassungsbewilligung, haben auch ein Recht auf diese Hilfe – auch in irregulären Situationen. Download in PDF (DE-KR-FR-EN-IT-SP-TR)

Gerne könnt Ihr telefonisch oder per Mail Kontakt mit uns aufnehmen: **Tel: 0041 791 200 910**  
**Mail: [rosara.frauen@gmail.com](mailto:rosara.frauen@gmail.com)**

Für uns ist die Situation der Frauen besonders wichtig. Leider haben die Mitteilungen der Frauenorganisationen aus China ergeben, dass sich die häusliche Gewalt verdreifacht hat. Wir möchten bereits vor einer eventuellen absoluten Isolation die Möglichkeit bieten, eine Anlaufstelle zu sein. Meldet Euch bitte bei uns. Wir werden Euch dabei unterstützen welche behördlichen und organisatorischen Wege möglich sind.

Wir Frauen wissen, dass Gewalt kein Schicksal ist und auch zu Zeiten einer Pandemie, darf es kein Schicksal sein, weil Frauen in solch prekären Situationen nicht die Möglichkeit hätten auf Solidarisierende zurück greifen zu können. Während durch die Isolation Anlauf und Beratungsstellen geschlossen werden, werden wir bereitstehen, um für Frauen eine Unterstützung zu sein.

Es ist für uns absolut unverständlich, warum gerade dann, wenn die Situation bereits gezeigt hat, dass sozial schwächere Menschen und auch Menschen, die sonst benachteiligt sind, in den heutigen Tagen vor der Situation stehen, nicht einmal die Möglichkeit zu haben, sich auf staatliche Hilfsstrukturen zu beziehen.

Es ist uns ein Anliegen, dass Frauen durch unsere Hotline eine vertrauensvolle Anlaufstelle haben, an die sie sich wenden können.

Für die Frauen, die durch ihren Hintergrund vielleicht eine Sprachbarriere haben oder Frauen, die durch Kriegs- und Gewalterfahrung Belastungen haben, erhalten die Möglichkeit mit Frauen eine Lösung für die individuelle Situation zu finden.

**Wir sind für Euch da und werden mit Euch Wege erarbeiten.**

**ROSARA – VON FRAUEN FÜR FRAUEN**

E-Mail : [info@rosarafrauen.ch](mailto:info@rosarafrauen.ch) Web: [www.rosarafrauen.ch](http://www.rosarafrauen.ch) / [www.rosarajin.ch](http://www.rosarajin.ch)  
Bank Account für Donation :IBAN:CH94 0900 0000 1527 4891 3 BIC: POFICHBEXX